

مجموعہ ابوالضیا

ماسوا غائبہ سندن دلی تطہیرہ چالش
پرتو حکمت و عرفان ایہ تصویرہ آتش

علوم و معارف سندن بحث ایدرہ و ہر ماہ ہر بی ابتدائیکہ اون بشتہ نشر اولور مجموعہ فنون ہدیرہ

نومرو ۱۷ - جلد ۲ [فی ۱۵ جمادی الاول سنہ ۱۲۹۸] نسخہ سی ۳ فروش

نونه اخلاق

کال بکک بر تذکره سیدر

که اوتارینده مجلس والا باش کتابینده بولنان محمود بک افندی به در

اوقاف همایون خزینه جلیله سنده در دست تسویه بولنان بر کاغذک ختم بولمق درجه سنه کلمسی جهته له بو کونلرده اله بر اوتوز بیک غروشدن زیاده پاره کچه جکینی کچن کون طرف عالی کریمانه لینه افاده ایتشیدم؛ اله موجود اولان آقچه بی قارشولق کوستره رک بو کون بر استقراض عقد ایتش اولدیغمدن، بونک محصولی دیون موجوده کترانه می تسویه ایتدکن بشقه یول مصارفنه (*) کفایت ایدم جک درجه ده بولمشدن . ایشه شمعی به قدر در سعادتده اقامت عاجزانه ام اسبابندن بری الان احتیاج بر طرف اولدی؛ و وکلای فخام حضراتی طرفندن عنایه ترتیب بیورلمده اولدیغی نبشیرات واقعه دولتلرندن مستبان اولان عطیه به حاجت قلادی . بو حالده ذکر اولنان عطیه جلیله بی آملقغم لازم کلسه هم مشارالهم حضرتک اشبهو فضیلت محسنه عاجز پرورانه لینی محلفه مصروفیت شریطه سندن آیرمش؛ و همده اوته دن بری کال شدتله ضرورت چکمکده ایکن محافظه سنده ثبات ایلدیکم مشرب قناعتکاری به خلل کتیرمش اوله جغمدن، شمعیکی حالده بویله بر نیت عاطفته کاری ایله انبات بیوریلان توجهات سنیه بنده پرورانه نک بالطبع قلب احقرانه مد بخش ابتدیی کنجینه فخر و ابتهاج ایله اکتمفا و حصول فعلیاتک بر احتیاج صحیح زمانه تعلیقنی استدعا ایلدیکم بر معاصیته افندیلرمزه عرض و بیانی حق کترانه مده بو عاطفت جلیله نک ظهورینه واسطه اولان عنایت سنیه مکارمکاریلرندن صورت مخصوصده استرحام ایدرم .

بو کون مبلغ مقترضک اخذی ایچون پک ابرکن کتمککم لازم کلدیکندن

(*) اوتارینده کال بک تصویر افکار محرر لکندن ارشاد و مالی معاون لکشنه مأمور اولش ایدی .

و بیان حالک تأخیری دخی مناسب کوره مدیکدن بالضروره دولخانه لینه
کملک شرفنه مظهر اوله میهرق، دفعه اتله مشهود چشم مفخرتم اولان عفو
و عاطفت تواضعکاری کریمانه لینه استناداً شو اتمیه کترانه مک دخی قلیاً
عرض و تبلیغنه جسارت ایلدیکم محاط علم عالیلری پیورلدقده اولبایدہ ...
کال فی ۱۲ محرم سنه ۱۲۸۴

مقرو. مه غا ترجمه سنه کال بک موآخذہ سی :

دیوژنک برقاچ نسخہ سنده تفرقه طرزنده برشی کوری-ورز که نشر
ابتدیرن ذانک مقدمه یولو یازدیغی شیده بیان اولدیغنه کوره - لاتشیده -
وولتردن مترجم ایمش !.....

اصحاب معارفجه مسلماتندیر که فرانسزجه بو کون جهانک هر طرفنده
مستعمل اولان و مقداری یدی، سکر یوزه بالغ بولنان السنه دن ادیاتیجه
اک زنکین اولان اوچ، درت لسانک، وولتر ایسه همان بوزیکدن متجاوز
بولنان فرانسز مؤلفلری ایچنده جله به فائق طوبیلان اوچ، درت ادیبک
بریدر . حال بویه ایکن بو مقالده حالا تر کجده و بلیکه غزنه لک اعلان
سمتونلرند کوریلان اک اهیتسز بندلر قدر لطافت یوق ! لطافت نره ده
قالیر ! عباره لرنده رکاکتدن، ربطسزلقدن، تعقیددن، معناسز، قاعده سز
لفظلردن کلمیور .

هایدی اورالیده معذور طوتهلم ! بونک کبی مخیل اثرلرده بالطبع
موحود اولمق لازم کلان نکته لری بتون بتون غائب اولمش؛ مقاله منشی
ماهرینک معرفت قلیله یوزی کوزی مرکبه بویالی برقره دونمش؛ حسن
وشیوه سندن برعطالعه حاصل ایتمک قابل اوله میور که حتی مترجک آرزوسی
کبی وولترک افکار و آثارینه نمونه اوله بیلسون !

شمی بز ترجمه نک لطافتنه نمونه اولمق ایچون برقاچ سطرینی آلام ؛